



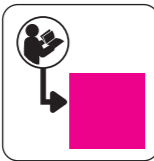
# BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI  
MANUALE D'USO

## SOLAR-SPIRALLATERNE

LANTERNE SPIRALE SOLAIRE

LANTERNA SOLARE A SPIRALE



Deutsch.....1  
Français.....11  
Italiano.....21



SERVICECENTER • SERVICE APRÈS-VENTE  
ASSISTENZA POST-VENDITA 857138  
BITTE WENDEN SIE SICH AN IHRE HOFER / ALDI SUISSE FILIALE.  
VEUILLEZ VOUS ADRESSER À VOTRE FILIALE ALDI SUISSE.  
LA PREGHIAMO DI RIVOLGERSI ALLA SUA FILIALE ALDI (SUISSE).  
MODEL/MODELLE/MODELLO:  
73005097 05/2026

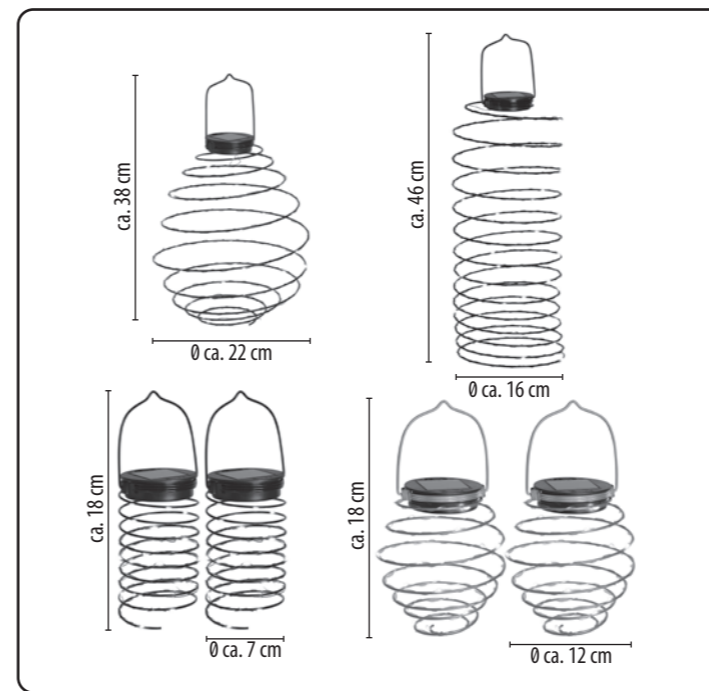
### 1 PACKUNGSINHALT

- 1 bzw. 2 x Solar-Spirallaterne
- 1 bzw. 2 x 1,2 V Akku, Typ HR03 (AAA)
- Bedienungsanleitung / Garantiekarte

### 2 TECHNISCHE DATEN

**Modell 73005097-R2B:** Rund, schwarz: 50 warmweiße LEDs, Größe: ca. 38 cm, Ø ca. 22 cm  
**Modell 73005097-R2B:** Rund, schwarz 2er-Set: je 15 warmweiße LEDs, Größe: ca. 18 cm, Ø ca. 12 cm  
**Modell 73005097-C2B:** Zylinder schwarz: 47 warmweiße LEDs, Größe: ca. 46 cm, Ø ca. 16 cm  
**Modell 73005097-C2B:** Zylinder, schwarz, 2er-Set: je 17 warmweiße LEDs, Größe: ca. 18 cm, Ø ca. 7 cm

- Gesamtleistung: 1,2 V = 0,06 W
- Solarbetrieben mit aufladbarem Ni-MH 300 mAh Akku (Einzelartikel) / 150 mAh Akku (2er-Set) 1,2 V Typ HR03 (AAA)
- Größe des Solarpanels: ca. 4 x 4 cm
- Leistung des Solarpanels: 2 V 35 mA



### 3 ALLGEMEINES

#### Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Warn- und Anwendungshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie die Solar-Spirallaterne einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden an der Solar-Spirallaterne führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie die Solar-Spirallaterne an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

### 4 ZEICHENERKLÄRUNG



**! WARNUNG!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



Konformitätserklärung. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

Mit diesem Symbol wird Gleichstrom gekennzeichnet.

Mit diesem Symbol gekennzeichnete Elektrogeräte gehören der Schutzklasse III an.

Geschützt gegen feste Fremdkörper > 1 mm, Schutz gegen allseitiges Spritzwasser.

Dieser Artikel ist nur für den Außenbereich geeignet.

### 6 ANWENDUNGSHINWEISE

#### 6.1 INBETRIEBNAHME

Stellen Sie den Schalter auf der Oberseite des Solarmoduls auf „ON“.

#### 6.2 AUSWAHL DES IDEALEN STANDORTES

Wählen Sie einen Standort im Außenbereich mit voller, direkter Sonneneinstrahlung, an welchem das Solarpanel täglich mindestens 8 Stunden aufgeladen werden kann. Mit Hilfe der gespeicherten Energie schaltet sich der Artikel bei Dämmerung automatisch ein. Bei Tageslicht schaltet sich der Artikel aus. Schattige Bereiche beeinträchtigen die Aufladung des Akkus und verkürzen die Betriebsdauer der Beleuchtung. Nicht in unmittelbarer Nähe von starken Lichtquellen, wie Straßenlaternen aufstellen, da diese die automatische Abschaltung auslösen können. Bei vollständig geladenem Akku beträgt die Leuchtdauer bis zu 8 Stunden.

#### Bitte beachten

- Vor der ersten Inbetriebnahme 8 Stunden aufladen. Der Artikel muss eingeschaltet sein.
- Wenn sich der Artikel nach 8-stündiger Aufladung nicht automatisch einschaltet, führen Sie bitte folgende Kontrolle durch:
  - Prüfen Sie, ob der Artikel eingeschaltet ist.
  - Prüfen Sie, ob ein einwandfreier Kontakt zwischen den Akkupolen und den Klemmen sichergestellt ist. Reinigen Sie gegebenenfalls die Akku- und Gerätekontakte.

#### 6.3 LAGERUNG

Entfernen Sie den Akku aus der Solar-Spirallaterne, wenn Sie sie zum Beispiel im Winter nicht benutzen. Lagern Sie die Solar-Spirallaterne an einem dunklen, trockenen Ort. Nach längerer Lagerzeit kann es erforderlich sein, den Akku mehrfach zu laden und zu entladen, um die volle Leistungsfähigkeit zu erlangen.

#### 6.4 AKKU ERSETZEN

Wenn der Artikel nach längerer Verwendung nicht mehr die volle Leuchtkraft aufweist, sollte der Akku ersetzt werden.

Zum Ersetzen des Akkus schalten Sie den ON-/OFF-Schalter auf „OFF“ und ziehen Sie das

ORIGINAL BEDIENUNGSANLEITUNG • TRADUCTION DE L'INSTRUCTION ORIGINALE • TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

HERGESTELLT IN CHINA • FABRIQUE EN CHINE • FABRICATO IN CINA

VERTEILT DURCH  
COMMERCIALIZATO DA  
OVBELL GMBH & CO. KG  
STEINSHOFWEG 2  
45479 MÜLHEIM AN DER RUHR  
DEUTSCHLAND / ALLEMAGNE / GERMANIA  
SERVICE@OVBELL-INT.DE

### 1

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Batterien dürfen nicht in den Hausmüll!

Es dürfen nur Batterien des Typs Ni-MH 300 mAh bzw. 150 mAh Akku 1,2 V, Typ HR03 (AAA) verwendet werden.

### 5 SICHERHEITSHINWEISE

#### 5.1 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Der Artikel ist ausschließlich zur dekorativen Beleuchtung im Außenbereich geeignet.
- Der Artikel ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt.
- Der Artikel darf nur in Kombination mit Batterien des Typs HR03 (AAA), 1,2 V betrieben werden.
- Dieser Artikel kann auch von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Artikels unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

#### 5.2 BESTIMMUNGSWIDRIGE VERWENDUNG

- Folgende Anwendungen sind bestimmungswidrig und somit nicht zulässig:
- Einsatz im gewerblichen Bereich.
  - Betrieb des Artikels in der Verpackung. Brandgefahr!
  - Betrieb des Artikels in der Nähe von scharfen und entzündlichen Gegenständen.
  - Austausch der LED's. Die LED's sind nicht austauschbar.
  - Kurzschließen der Anschlüsse.
  - Betrieb des Artikels im beschädigten Zustand.
  - Nutzung des Artikels als Spielzeug.

### 2

#### 5.3 RESTRIKTIKEN

##### ! WARNUNG! Verletzungsgefahr bei falschem Umgang mit Batterien

- Artikel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen. Es besteht Gefahr der Entladung und es können gefährliche Dämpfe entstehen.
- Halten Sie die Batterie und das Verpackungsmaterial von Kindern fern! Kein Kinderspielzeug, Verletzungsgefahr durch Erstickten!
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer, schließen Sie sie nicht kurz und nehmen Sie Batterien nie auseinander. Es besteht Brand- und Explosionsgefahr und es können giftige Chemikalien austreten.
- Verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Gerät entfernen. Ersetzen Sie diese nur durch Batterien des Typs HR03 (AAA), 1,2 V. Andere Batterietypen können die Elektronik beschädigen und es kann zu Verbrennungen kommen und giftige Chemikalien austreten.
- Batterien aus dem Gerät entnehmen, wenn dieses für längere Zeit nicht benutzt wird.
- Setzen Sie Batterien keinen extremen Bedingungen aus, z. B. auf Heizkörpern, direkte Sonneneinstrahlung! Es besteht erhöhte Auslaufgefahr!
- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung. Es kann anderenfalls zu Verbrennungen und Austritt von giftigen Chemikalien kommen.
- Reinigen Sie vor dem Einlegen bei Bedarf die Batterie- und Gerätekontakte.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Batterieflüssigkeit mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Bei Kontakt die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen.

##### ! WARNUNG! Vergiftungsgefahr für Kinder beim Umgang mit Batterien.

- Halten Sie die Batterien von Kindern fern.
- Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn eine Batterie verschluckt wurde. Es besteht Vergiftungsgefahr!

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind. Bei Nichteinhaltung der Warn- und Anwendungshinweise erlischt jeglicher Garantieanspruch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf.

### 5

### 3

### 6



Solarmodul vorsichtig aus der Halterung. Lösen Sie die Schrauben an der Unterseite des Solarmoduls und entfernen Sie diese. Entnehmen Sie den Akku und entsorgen Sie diesen wie im Kapitel „Entsorgung“ beschrieben. Bitte nur Akkus des gleichen Typs verwenden. Andere Akkus können die Elektronik schädigen und es kann zu Verbrennungen kommen und giftige Chemikalien können austreten. Achten Sie beim Einlegen des Akkus auf die richtige Polung. Setzen Sie das Unterteil des Solarmoduls wieder auf und verschrauben Sie dieses. Achten Sie dabei auf den richtigen/bündigen Sitz des Unterteils. Stecken Sie das Solarmodul wieder in die Halterung.

## 7 REINIGUNG

Schalten Sie den Artikel vor dem Reinigen aus. Bei Bedarf mit einem weichen Tuch reinigen. Bitte keine zusätzlichen, ätzenden oder scharfen Reinigungsmittel verwenden.

## 8 WARTUNG

Der Austausch von LEDs ist nicht möglich. Bei Ausfall einer LED kann der Artikel weiterhin gefahrlos betrieben werden.

## 9 KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Die EU-Konformitätserklärung kann bei der angeführten Herstelleradresse angefordert werden.

## 10 ENTSORGUNGSHINWEISE



Führen Sie den Artikel im Interesse des Umweltschutzes einer fachgerechten Entsorgung zu. Werfen Sie den Artikel nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie ihn an einer Sammelstelle für Elektroschrott ab.

Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

7

## 12 CONTENU

- 1 ou 2 x lanterne spirale solaire
- 1 ou 2 x 1,2V accu, type HR03 (AAA)
- 1 x Mode d'emploi / carte de garantie

## 13 DONNÉES TECHNIQUES

**Modèle 73005097-RBB** : Rond, noir: 50 LED blanc chaud, dimensions: env. 38 cm, Ø env. 22 cm

**Modèle 73005097-R2B** : Rond, noir set de 2 pièces: 15 LED blanc chaud par lanterne, dimensions: env. 18 cm, Ø env. 12 cm

**Modèle 73005097-CBB** : Cylindre, noir 47 LED blanc chaud, dimensions : env. 46 cm, Ø env. 16 cm

**Modèle 73005097-C2B** : Cylindre, noir, set de 2 pièces : 17 LED blanc chaud par lanterne, dimensions : env. 18 cm, Ø env. 7 cm

- Puissance totale : 1,2 V = 0,06 W
- Système solaire avec 300 mAh accu Ni-MH rechargeable (1 pièce) / 150 mAh accu (set de 2 pièces), 1,2V type HR03 (AAA)
- Taille du panneau solaire: env. 4 x 4 cm
- Puissance du panneau solaire : 2 V, 35 mA



11

Elektro- und Elektronikgerätebesitzer aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von den Herstellern bzw. Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Sammelstellen abgeben. Die Abgabe von Altgeräten ist unentgeltlich.

Elektro- und Elektronikgeräte der Informations- und Kommunikationstechnik, wie zum Beispiel Computer oder Smartphones, enthalten häufig personenbezogene Daten. Verbraucher sind selbst dafür verantwortlich, diese vor der Abgabe der Geräte zu löschen.



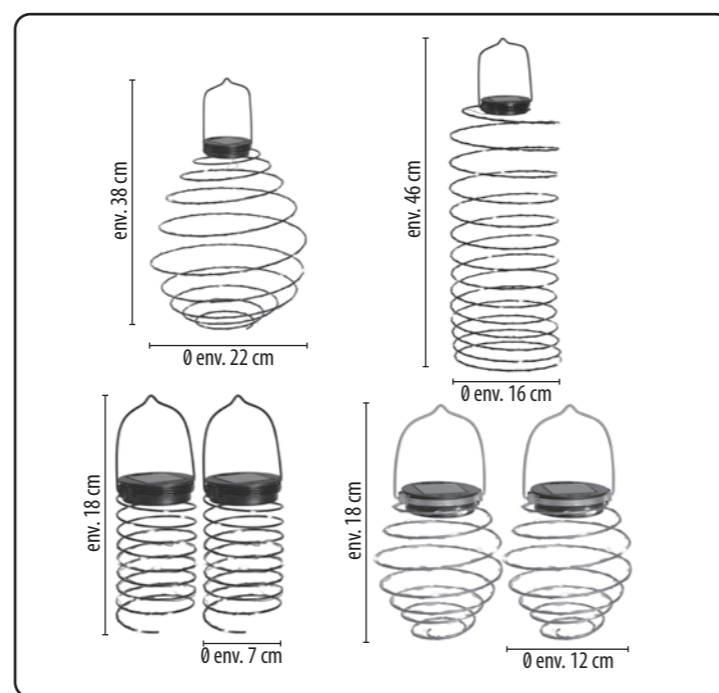
Dieses Symbol bedeutet, dass Batterien und Akkumulatoren nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese am Ende der Lebensdauer unentgeltlich zu einer öffentlich-rechtlichen Sammelstelle oder bei den von Vertreibern eingerichteten Sammelstellen zum Recycling abzugeben.

Batterien und Akkus, welche nicht vom Gerät fest umschlossen sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen getrennt und im entladenen Zustand der vorgesehenen Entsorgung zugeführt werden. Die Wiederverwertung und das Recycling von Altgeräten und Batterien ist ein wichtiger Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bei einer unsachgemäßen Entsorgung können giftige Inhaltsstoffe in die Umwelt gelangen, die gesundheitsschädigende Wirkungen auf Menschen, Tiere und Pflanzen haben.

Nachfolgend sind einige bewährte Methoden und Empfehlungen, um die Lebensdauer Ihrer Batterien und Akkus zu verlängern und ihre Wiederverwendung zu ermöglichen:

- Laden Sie Ihre Akkus richtig und vollständig, um ihre Lebensdauer zu maximieren. Entladen Sie sie gegebenenfalls vollständig mit einem geeigneten Ladegerät, bevor Sie sie wieder aufladen.
- Ziehen Sie die Möglichkeit in Betracht, wiederaufladbare Akkus zu verwenden. Diese können mehrmals wiederverwendet und aufgeladen werden, was die Menge an Batterieabfall reduziert.
- Benutzen Sie immer die richtige Art von Batterien für Ihre Geräte. Ein fehlerhafter Gebrauch kann die Lebensdauer der Batterien verkürzen und möglicherweise schädliche Auswirkungen haben.

8



## 14 GÉNÉRALITÉS

### Lire et conserver le mode d'emploi



Ce mode d'emploi fait partie de ce lanterne spirale solaire (seulement appelé «luminaire» par la suite). Il contient des informations importantes pour l'installation et l'utilisation. Lisez le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité avant d'utiliser le luminaire. Le non-respect du présent mode d'emploi peut entraîner de graves blessures ou la détérioration du luminaire.

12

Beachten Sie stets die Sicherheitsanweisungen beim Umgang mit Altbatterien. Bei lithiumhaltigen Altbatterien (Li = Lithium) besteht hohe Brandgefahr. Daher muss auf die ordnungsgemäße Entsorgung von lithiumhaltigen Altbatterien und -Akkus besonderes Augenmerk gelegt werden. Bei falscher Entsorgung kann es außerdem zu inneren und äußeren Kurzschlüssen durch thermische Einwirkungen (Hitze) oder mechanische Beschädigungen kommen. Ein Kurzschluss kann zu einem Brand oder einer Explosion führen und schwerwiegende Folgen für Mensch und Umwelt haben. Um einen Kurzschluss zu vermeiden, kleben Sie die Pole bzw. die Kontakte der Batterie vor der Entsorgung ab.

Auch die Verpackungsmaterialien sind Rohstoffe! Führen Sie diese deshalb dem Rohstoffkreislauf zu. Über Adressen und Öffnungszeiten informiert Sie die öffentliche Verwaltung.

Diese Bedienungsanleitung kann auch als PDF-Datei bei unserem Kundenservice angefordert werden.

## 11 GARANTIE

Bitte wenden Sie sich mit dem Produkt und zugehörigem Kassenbon an Ihre **ALDI SUISSE Filiale**.

### 11.1 GARANTIEBEDINGUNGEN

Sehr geehrter Kunde

Die **ALDI SUISSE Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

<b>Garantiezeit:</b>	<b>3 Jahre</b> ab Zeitpunkt der Übernahme
<b>Garantieleistung:</b>	Kostenfreie Reparatur, Austausch oder Geldrückgabe Keine Transportkosten

Bitte beachten Sie, dass die Art der Garantieleistung im Einzelfall von **ALDI SUISSE** bestimmt wird.

### Um die Garantie in Anspruch zu nehmen:

- Wenden Sie sich mit dem Produkt und zugehörigem Kassenbon an Ihre **ALDI SUISSE Filiale**.

9

Le mode d'emploi est basé sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays. Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous remettez le luminaire à des tiers, joignez-y absolument le présent mode d'emploi

## 15 EXPLICATION DES SYMBOLES



Ce mot décrit un danger avec un niveau de risque moyen qui, s'il n'est pas évité, pourrait entraîner la mort ou des blessures corporelles graves.

CE  
=

Déclaration de conformité. Les produits portant ce symbole sont conformes à toutes les dispositions applicables de la législation communautaire de l'Espace économique européen.

Ce symbole indique le courant continu.



Les appareils électroniques portant ce symbole appartiennent à la classe de protection III.



Protégé contre les corps étrangers solides > 1mm, protégé contre les projections d'eau de toutes directions.



Cet article ne peut être utilisé qu'à l'extérieur.



Ne pas jeter les appareils usagés avec les ordures ménagères!



Ne pas jeter les piles avec les ordures ménagères!



Cet article doit uniquement être exploité en combinaison avec des accus 300 mAh (article individuel) / 150 mAh (lot de 2 pièces) de type HR03 (AAA), 1,2V.

13

## Die Garantie gilt nicht:

- bei Schäden durch Elementarereignisse. (z.B. Blitz, Wasser, Feuer, Frost, etc.), Unfall, Transport, ausgelaufene Batterien oder unsachgemäße Benutzung
- bei Beschädigung oder Veränderung durch den Käufer/Dritte
- bei Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehlern
- bei Verkalkung, Datenverlust, Schadprogrammen, Einbrennschäden
- auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen (z.B. Akkukapazität)

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie weiterhin die Möglichkeit, an der **SERVICESTELLE** Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

10

## 16 CONSIGNES DE SÉCURITÉ:

### 16.1 UTILISATION CONFORME

- L'article est destinée exclusivement à un éclairage décoratif en extérieur.
- L'article est uniquement destiné à un usage privé.
- L'article doit uniquement être exploité en combinaison avec des piles de type HR03 (AAA), 1,2V.
- Cet article peut toutefois être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales altérées ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils sont supervisés ou ont été instruits quant à l'utilisation sûre de l'article et qu'ils comprennent les dangers qui en découlent. Les enfants ne sont pas autorisés à procéder sans supervision au nettoyage et à l'entretien à effectuer par l'utilisateur.

### 16.2 UTILISATION NON CONFORME

Les applications suivantes sont non conformes et de ce fait non autorisées:

- Utilisation dans le domaine industriel.
- Utilisation de l'article dans l'emballage. Risque d'incendie !
- Ne pas utiliser l'article à proximité d'objets acérés et inflammables.
- Remplacement des LED. Le remplacement des LED n'est pas possible.
- Court-circuit des raccords.
- Utilisation de l'article dans un état endommagé.
- Utilisation de l'article comme jouet.

### 16.3 RISQUES RÉSIDUELS

**AVERTISSEMENT! Risque de blessure en cas de mauvaise manipulation des accus.**

- Ne pas immerger le produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Il existe un risque de décharge et des vapeurs toxiques peuvent se dégager.
- Tenez la pile et les matériels d'emballage hors de portée des enfants ! Ceci n'est pas un jouet - risques de blessures par étouffement !
- Ne pas jeter la pile au feu, ne pas les court-circuiter et ne jamais les désassembler. Il existe un risque d'incendie et d'explosion et des substances chimiques toxiques peuvent se dégager.
- Retirer immédiatement la pile usagée de l'appareil. Les remplacer uniquement par de la pile de type HR03 (AAA), 1,2V. D'autres types de piles peuvent endommager l'électronique, ce qui peut provoquer des brûlures et des substances chimiques toxiques peuvent se dégager.

14

- Retirer la pile de l'appareil si ce dernier reste inutilisé pendant une période prolongée.
- Ne pas exposer la pile à des conditions extrêmes, par ex. sur des radiateurs, à la lumière directe du soleil! Il existe un risque accru de fuite!
- Veiller à respecter la bonne polarité lors de l'insertion de la pile. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des brûlures et le dégagement de substances chimiques toxiques.
- Si nécessaire, nettoyer les contacts de la pile et ceux de l'appareil avant l'insertion.
- Éviter tout contact entre le liquide des piles et la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment les endroits concernés à l'eau claire et consulter immédiatement un médecin.

### ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'intoxication pour les enfants qui manipulent des accus.

- Tenir les accus hors de portée des enfants.
- Consulter immédiatement un médecin en cas d'ingestion d'accu. Risque d'empoisonnement!

Le fabricant ou le revendeur décline toute responsabilité pour les dommages qui résultent d'une utilisation incorrecte ou non conforme.

Le non-respect des consignes d'utilisation et d'avertissements entraîne la caducité de la garantie. Conserver les instructions de service.

## 17 CONSIGNES D'APPLICATION

### 17.1 MISE EN SERVICE

Commuter l'interrupteur situé sur le dessus du panneau solaire sur « ON ».

### 17.2 SÉLECTION DE L'EMPLACEMENT IDÉAL:

Choisir un emplacement à l'extérieur, soumis au rayonnement solaire total et direct auquel le module solaire peut être chargé pendant au moins 8 heures tous les jours. La lampe s'allume automatiquement au crépuscule grâce à l'énergie accumulée. La lampe solaire s'éteint à la lumière du jour. Les zones ombragées affectent la charge de l'accu et raccourcissent la durée de fonctionnement nocturne de l'éclairage. Ne pas installer à proximité immédiate de sources de lumière comme les lampadaires de rue car ces derniers déclenchent l'extinction automatique. Lorsque l'accu est entièrement chargé, la durée d'éclairage est de 8 heures maximum.

15

## 22 GARANTIE

Veillez rapporter le produit et le ticket de caisse respectif dans votre filiale **ALDI SUISSE**.

### 22.1 CONDITIONS DE GARANTIE

Cher client,

La **garantie de d'ALDI SUISSE** vous offre grand nombre d'avantages par rapport aux obligations de garantie légales:

<b>Période de garantie:</b>	<b>3 ans</b> à partir de la réception de la marchandise
<b>Garantie:</b>	Réparation, échange ou remboursement gratuits Pas de coûts de transport

Veillez noter que le type de garantie est déterminé au cas par cas par **ALDI SUISSE**.

#### Afin de bénéficier de la présente garantie:

- Rapportez le produit et le ticket de caisse respectif dans votre filiale **ALDI SUISSE**.

#### La garantie ne s'applique pas:

- aux dommages causés par un phénomène naturel** (p. ex. foudre, inondation, incendie, gel, etc.), **par un accident, par le transport, par les piles qui ont fui ou par une utilisation non conforme**
- aux dommages causés ou aux modifications effectuées par le client/par des tiers**
- dans le cas d'un non-respect des recommandations de sécurité et d'entretien ou d'une erreur de manipulation**
- à l'entartement, à la perte de données, aux programmes malveillants et aux brûlures d'écran**
- aux pièces d'usure dans le cadre d'une utilisation normale** (p. ex. capacité de charge de la batterie)

À expiration de la période de garantie vous avez toujours la possibilité de faire réaliser vos réparations auprès du **SERVICE APRÈS-VENTE** en payant. Si la réparation ou le devis ne sont pas gratuits dans votre cas, vous en serez alors informé.

19

## Noter

- Charger pendant 8 heures avant la première mise en service. L'article doit être allumée.
- Si les LED ne s'allument pas automatiquement après une charge de 8 heures, procéder au contrôle suivant :
  - Vérifiez que l'article solaire est allumé.
  - Vérifier qu'un contact irréprochable est assuré entre les pôles de la pile et les bornes. Nettoyer si nécessaire les contacts de la pile et de l'appareil.

### 17.3 ENTREPOSAGE:

Retirer l'accu de la lanterne spirale solaire lorsqu'il n'est pas utilisé, par ex. en hiver. Entreposer la lanterne spirale solaire à un endroit sec et sombre. Après une période d'entreposage prolongée, il peut être nécessaire de charger et de décharger l'accu à plusieurs reprises pour atteindre les performances optimales.

### 17.4 REMPLACEMENT DE L'ACCU :

Si les LED ne présentent plus la puissance d'éclairage totale après une utilisation prolongée, il est nécessaire de remplacer l'accu. Pour remplacer l'accu, commuter l'interrupteur Marche/Arrêt sur « OFF » (Arrêt) et extraire avec précaution le module solaire de son support. Dévisser les vis en dessous du module solaire et les retirer. Retirer l'accu et le mettre au rebut comme décrit au chapitre « Mise au rebut ». Utiliser systématiquement des piles du même type. D'autres accus peuvent endommager l'électronique, ce qui peut provoquer des brûlures et des fuites de produits chimiques toxiques. Veiller à respecter la polarité lors de l'insertion de l'accu. Remettre en place la partie inférieure du panneau solaire et la visser. Dans ce contexte, veiller au positionnement correct/étanche de la partie inférieure. Réinsérer le module solaire dans le support.

## 18 NETTOYAGE

Éteignez l'article avant de le nettoyer. Si nécessaire, nettoyer avec un chiffon doux. Veuillez ne pas utiliser de produits de nettoyage supplémentaires, corrosifs ou agressifs.

## 19 ENTRETIEN

Le remplacement des LED n'est pas possible. En cas de défaillance d'une LED, il est possible de continuer à utiliser l'article sans danger.

16

L'obligation de garantie légale du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie.

La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par une disposition légale. Dans les pays où la législation en vigueur prévoit une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

20

## 20 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



La déclaration de conformité de l'UE peut être demandée à l'adresse du fabricant.

## 21 MISE AU REBUT



Afin de protéger notre environnement, nous vous prions de remettre cet article à un centre de traitement de déchets. Ne jetez pas l'article aux ordures ménagères, mais remettez-le à un point de collecte pour déchets électriques et électroniques.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les équipements électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les consommateurs sont légalement tenus de séparer les équipements électriques et électroniques en fin de vie des déchets urbains non triés. De cette manière, un recyclage respectueux de l'environnement et des ressources est assuré.

Les propriétaires d'équipements électriques et électroniques provenant de particuliers peuvent les déposer dans les points de collecte des organismes publics de gestion des déchets ou dans les points de collecte mis en place par les fabricants ou les distributeurs conformément à la directive ElektroG. La remise des équipements usagés est gratuite.

Les équipements électriques et électroniques des technologies de l'information et de la communication, tels que les ordinateurs ou les smartphones, contiennent souvent des données à caractère personnel. Les consommateurs sont eux-mêmes responsables de la suppression de ces données avant de se séparer de l'équipement.



Ce symbole signifie que les piles et les batteries ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers normaux. Vous êtes légalement tenu de les remettre gratuitement en fin de vie à un point de collecte public ou aux points de collecte mis en place par les distributeurs pour le recyclage.

17

## 23 PARTI INCLUSE NELLA FORNITURA

- 1 o 2 x lanterna solare a spirale
- 1 o 2 x 1,2 V accu, tipo HR03 (AAA)
- 1 x Istruzioni per l'uso / scheda de garanzia

## 24 DATI TECNICI

**Modello 73005097-RBB:** forma sferica, nero: 50 LED di color bianco caldo, dimensioni: ca. 38 cm, Ø ca. 22 cm

**Modello 73005097-R2B:** forma sferica, nero, set da 2 pz.: 15 LED di color bianco caldo per ciascuna lanterna, dimensioni: ca. 18 cm, Ø ca. 12 cm

**Modello 73005097-CBB:** forma cilindrica, nero: 47 LED di color bianco caldo, dimensioni: ca. 46 cm, Ø ca. 16 cm

**Modello 73005097-C2B:** forma cilindrica, nero, set da 2 pz.: 17 LED di color bianco caldo per ciascuna lanterna, dimensioni: ca. 18 cm, Ø ca. 7 cm

- Rendimento totale: 1,2 V == 0,06 W
- A funzionamento solare con batteria ricaricabile Ni-MH da 300 mAh (art. singolo) / da 150 mAh (set da 2 pz.), 1,2 V tipo HR03 (AAA)
- Dimensioni del pannello solare: ca 4 x 4 cm
- Potenza del pannello solare: 2 V 35 mA



**IP44**

21

Les piles et les batteries qui ne sont pas solidement fixées à l'équipement et qui peuvent être retirées sans être détruites doivent être séparées et, lorsqu'elles sont déchargées, remises à la collecte prévue. La réutilisation et le recyclage des équipements et des piles usagés constituent une contribution importante à la protection de notre environnement. En cas d'élimination non conforme, des substances toxiques peuvent s'échapper dans l'environnement et avoir des effets nocifs sur les personnes, la faune et la flore.

Vous trouverez ci-dessous quelques bonnes pratiques et recommandations pour prolonger la durée de vie de vos piles et batteries et permettre leur réutilisation :

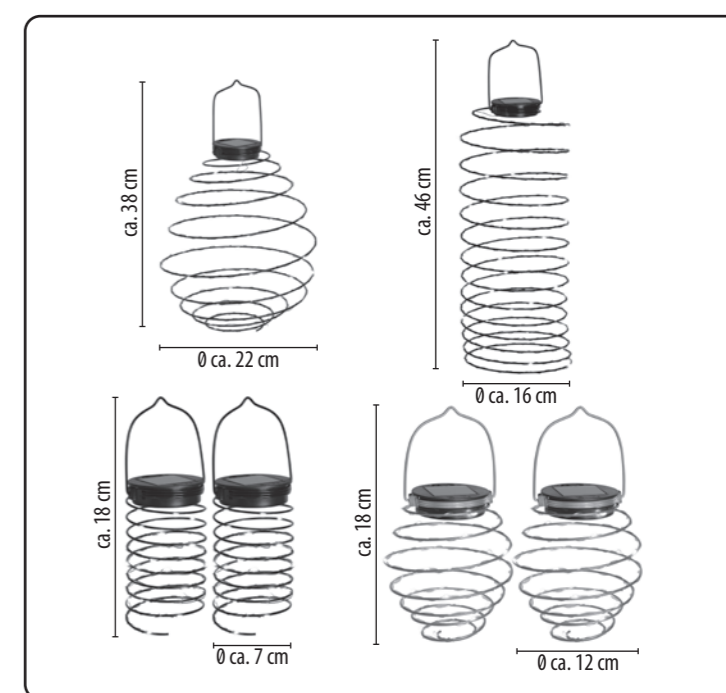
- Chargez correctement et complètement vos batteries afin de maximiser leur durée de vie. Si nécessaire, déchargez-les complètement avec un chargeur approprié avant de les recharger.
- Envisagez la possibilité d'utiliser des batteries rechargeables. Celles-ci peuvent être réutilisées et rechargées plusieurs fois, ce qui réduit la quantité de déchets de batterie.
- Utilisez toujours le type de batterie approprié pour vos équipements. Une mauvaise utilisation peut réduire la durée de vie des piles et avoir des effets potentiellement néfastes.

Suivez toujours les instructions de sécurité lorsque vous manipulez des piles usagées. Les piles usagées contenant du lithium (Li = lithium) présentent un risque d'incendie élevé. Par conséquent, une attention particulière doit être accordée à l'élimination appropriée des batteries et accumulateurs usagés contenant du lithium. Une élimination incorrecte peut également entraîner des courts-circuits internes et externes dus à des effets thermiques (chaleur) ou à des dommages mécaniques. Un court-circuit peut entraîner un incendie ou une explosion et avoir de graves conséquences pour les personnes et l'environnement. Pour éviter tout court-circuit, scotchez les pôles ou les contacts de la pile avant de la jeter.

Les matériaux d'emballage sont aussi des matières premières! Veiller donc à les mener aussi au recyclage. Les informations concernant les adresses et les horaires d'ouverture des centres de collecte sont disponibles auprès de l'administration publique.

Ces instructions de service sont également disponibles en fichier PDF sur demande auprès de notre service après-vente.

18



## 25 NOTE GENERALI

### Leggere e conservare le istruzioni d'uso



Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante di questa lanterna solare a spirale (in seguito nominata "lampada"). Contengono informazioni importanti relative al posizionamento e all'utilizzo. Prima di mettere in funzione la lampada leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare modo le note relative alla sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare lesioni gravi o danni alla lampada.

22

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea.

All'estero rispettare anche linee guida e normative nazionali. Conservare le istruzioni per l'uso per utilizzi futuri. In caso di cessione della lampada a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

## 26 LEGENDA

### AVVERTENZA!

Questa parola di avvertimento indica un pericolo con un grado di rischio medio, che se non viene evitato può causare la morte o una grave lesione.



Dichiarazione di conformità. I prodotti contraddistinti da questo simbolo sono conformi a tutte le norme comunitarie applicabili dello Spazio economico europeo.



Con questo simbolo viene contrassegnata la corrente continua.



I dispositivi elettronici contrassegnati con questo simbolo appartengono alla classe di protezione III.

## IP44



Protetto contro i corpi estranei solidi > 1 mm, protetto contro gli spruzzi d'acqua.



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno gettati nei rifiuti domestici!



Le batterie non vanno gettate nei rifiuti domestici!



Il presente articolo può essere usato solo in combinazione con batterie ricaricabili da 300 mAh (art. singolo) / da 150 mAh (set da 2 pz.) del tipo HR03 (AAA) da 1,2 V.

23

## 29 PULIZIA

Spegner il prodotto prima di pulirlo. Se necessario pulirlo con un panno umido. Non utilizzare altri detersivi corrosivi o aggressivi.

## 30 MANUTENZIONE

I LED non possono essere sostituiti. Se un LED non funziona più l'articolo può essere ancora utilizzato senza pericolo.

## 31 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta presso l'indirizzo del produttore indicato.

## 32 AVVERTENZE DI SMALTIMENTO



Nell'interesse della protezione dell'ambiente, provvedere allo smaltimento corretto del prodotto. Non gettare il prodotto nei normali rifiuti domestici, bensì consegnarlo presso un apposito centro di raccolta per rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Il simbolo con il bidone della spazzatura barrato significa che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. I consumatori sono legalmente obbligati a raccogliere le apparecchiature elettriche ed elettroniche separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati al termine della loro vita utile. In questo modo è assicurato un riciclaggio rispettoso dell'ambiente e del risparmio di risorse.

I proprietari di apparecchiature elettriche ed elettroniche domestiche possono consegnarle presso i punti di raccolta delle autorità pubbliche di smaltimento dei rifiuti o presso i punti di raccolta predisposti dai produttori o distributori ai sensi della legge tedesca sulla messa in circolazione, il recupero e lo smaltimento ecocompatibile degli apparecchi elettrici ed elettronici (ElektroG). La consegna delle apparecchiature vecchie è gratuita.

27

## 27 AVVERTENZE DI SICUREZZA

### 27.1 UTILIZZO CONFORME

- Il presente articolo è adatto esclusivamente per l'illuminazione decorativa di esterni.
- Il presente articolo è ideato esclusivamente per l'uso privato.
- Il presente articolo può essere usato solo in combinazione con batterie ricaricabili del tipo HR03 (AAA).
- Questo articolo può essere utilizzato anche da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o dotate di poca esperienza e/o conoscenza, purché siano sorvegliati o siano stati istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli da esso risultanti. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.

### 27.2 USO IMPROPRIO

Le seguenti applicazioni risultano improprie e quindi non ammesse:

- Impiego in ambito commerciale.
- Funzionamento del prodotto all'interno della confezione. Pericolo di incendio!
- Impiego del prodotto nelle vicinanze di oggetti taglienti o infiammabili.
- Sostituzione dei LED. I LED non sono intercambiabili.
- Cortocircuito dei terminali.
- Funzionamento del prodotto danneggiato.
- Uso del prodotto come giocattolo.

### 27.3 RISCHI RESIDUI

#### AVVERTENZA! Pericolo di lesioni in caso di maneggio scorretto di batterie ricaricabili.

- Non immergere l'articolo in acqua o altri liquidi. Sussiste il pericolo di scarica e di generazione di vapori pericolosi.
- Tenere l'articolo e il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini! Non è un giocattolo, pericolo di lesioni per soffocamento!
- Non gettare le batterie ricaricabili nel fuoco, non cortocircuitarle e non smontarle. Sussiste pericolo di incendio, di esplosione e di fuoriuscita di sostanze chimiche tossiche.

24

I rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici di informazione e comunicazione contengono spesso dati personali. I consumatori sono responsabili dell'eliminazione di questi dati prima di consegnare gli apparecchi.



Questo simbolo significa che le batterie e gli accumulatori non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. L'utente è tenuto per legge a consegnarli al termine della loro durata ad un punto di raccolta pubblico, oppure presso i centri di raccolta allestiti dai rivenditori per il riciclaggio.

Smaltire le batterie e gli accumulatori non incorporati negli apparecchi, che possono essere prelevati senza essere distrutti, separatamente e quando sono scarichi. Il riutilizzo e il riciclaggio dei rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici e delle batterie contribuiscono fattivamente alla tutela dell'ambiente. In caso di smaltimento improprio, possono giungere nell'ambiente sostanze tossiche che hanno effetti nocivi su persone, animali e piante.

Qui di seguito vengono citati alcuni metodi ormai consolidati e consigli per prolungare la durata di batterie e accumulatori e consentirne il riutilizzo:

- Caricare gli accumulatori completamente e in modo corretto per aumentare al massimo la loro durata. Prima di ricaricarli, se necessario scaricarli completamente con un caricabatterie idoneo.
- Considerare la possibilità di utilizzare accumulatori ricaricabili. Questi possono essere riutilizzati e ricaricati più volte, e riducono così la quantità di rifiuti di batterie.
- Utilizzare sempre il tipo di batteria corretto per il relativo apparecchio. Un uso errato delle batterie può comprometterne la durata e avere anche effetti nocivi.

Rispettare sempre le istruzioni di sicurezza durante l'utilizzo delle batterie esauste. Con le vecchie batterie contenenti litio (Li = litio) vi è un alto rischio di incendio. Quindi, è necessario prestare particolare attenzione al corretto smaltimento delle batterie e degli accumulatori esausti contenenti litio. Lo smaltimento scorretto può anche causare cortocircuiti interni ed esterni a causa di effetti termici (calore) o danni meccanici. Un cortocircuito può provocare un incendio o un'esplosione ed avere gravi conseguenze per le persone e l'ambiente. Per evitare cortocircuiti, proteggere i poli o i contatti della batteria coprendoli prima dello smaltimento.

28

- Rimuovere immediatamente le batterie ricaricabili esauste dall'apparecchio. Sostituirle solamente con batterie ricaricabili del tipo HR03 (AAA) da 1,2 V. Altri tipi di batteria possono danneggiare l'elettronica e provocare ustioni e la fuoriuscita di sostanze chimiche tossiche.
- Rimuovere le batterie ricaricabili dall'apparecchio se quest'ultimo non viene utilizzato per un periodo prolungato.
- Non esporre le batterie ricaricabili a condizioni estreme, ad es. al calore dei radiatori o all'irraggiamento solare diretto! Così facendo sussiste un maggior pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria!
- Quando si inseriscono le batterie ricaricabili occorre osservare la corretta polarità. Altrimenti vi è il pericolo di ustioni e di fuoriuscita di sostanze chimiche tossiche.
- Prima di inserire le batterie ricaricabili, pulire se necessario i contatti delle batterie e dell'apparecchio.
- Evitare il contatto del liquido della batteria con la pelle, gli occhi e le mucose. In caso di contatto sciacquare subito le parti interessate con abbondante acqua pulita e consultare immediatamente un medico.

#### AVVERTENZA! Pericolo di avvelenamento per bambini durante il maneggio di batterie ricaricabili.

- Tenere le batterie ricaricabili fuori dalla portata dei bambini.
- Consultare immediatamente un medico se è stata ingerita una batteria ricaricabile. Pericolo di avvelenamento!

Il produttore o il rivenditore declinano qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad un utilizzo improprio o errato.

L'inosservanza di questi avvertimenti o avvertenze d'uso comporterà l'estinzione di qualsiasi diritto di garanzia.

Conservare queste istruzioni per l'uso.

## 28 AVVERTENZE DI IMPIEGO

### 28.1 MESSA IN FUNZIONE

Portare l'interruttore sulla parte superiore del modulo solare su "ON".

25

Anche i materiali d'imballo sono materie prime! Conferirli pertanto presso un centro di riciclo delle materie prime. L'amministrazione locale potrà fornirvi gli indirizzi e gli orari di apertura.

Le presenti istruzioni per l'uso possono anche essere richieste nel formato PDF presso il nostro servizio clienti.

## 33 GARANZIA

Contattare la nostra ASSISTENZA POST-VENDITA telefonicamente.

### 33.1 CONDIZIONI DI GARANZIA CONVENZIONALE

Gentile cliente,

La **garanzia convenzionale ALDI S.r.l.** (di seguito: garanzia) si aggiunge alla garanzia legale di due anni prevista dal Codice del Consumo, consentendole di richiedere, alle condizioni che seguono, le seguenti prestazioni:

<b>Durata della garanzia:</b>	<b>3 anni dalla data di acquisto o di consegna della merce</b>
<b>Prestazioni:</b>	Sostituzione o rimborso gratuiti
<b>Hotline:</b>	(A pagamento secondo tariffa rete fissa della propria compagnia Telefonica)

ALDI si riserva di valutare caso per caso quale delle sopra indicate modalità di prestazione della garanzia applicare.

**Per attivare la garanzia la preghiamo di:**

- Recarsi nel punto vendita in cui prodotto è stato acquistato e tenere a portata di mano la scheda di garanzia compilata e la ricevuta o lo scontrino originale

29

## 28.2 SELEZIONE DEL LUOGO IDEALE

Scegliere un luogo all'esterno con pieno e diretto irraggiamento solare nel quale il modulo solare può essere ricaricato almeno 8 ore al giorno. Grazie all'energia accumulata, la lampada si accende automaticamente al crepuscolo. La lampada solare si spegne con la luce del giorno. I posti all'ombra compromettono la ricarica della batteria ricaricabile e riducono la durata dell'illuminazione. Non posizionare il prodotto nell'immediata vicinanza di forti fonti di luce quali illuminazioni stradali perché possono far scattare lo spegnimento automatico. Con la batteria ricaricabile completamente carica, l'illuminazione può durare fino a 8 ore.

### Fare attenzione

- Prima del primo utilizzo, ricaricare per circa 8 ore. L'articolo deve essere acceso.
- Se dopo un tempo di ricarica di 8 ore l'articolo non si accende automaticamente, occorre eseguire i seguenti controlli:
  - Verificare che l'articolo sia acceso.
  - Controllare che il contatto tra i poli della batteria ricaricabile e i morsetti sia corretto. Se necessario, pulire la batteria e i contatti del dispositivo.

### 28.3 IMMAGAZZINAGGIO

Si la lanterna solare a spirale non viene usato ad esempio d'inverno, rimuovere la batteria ricaricabile. Immagazzinare la lanterna solare a spirale in un luogo scuro ed asciutto. Dopo un periodo prolungato può essere necessario di ricaricare e scaricare più volte la batteria ricaricabile per raggiungere la massima capacità.

### 28.4 SOSTITUIRE LA BATTERIA RICARICABILE

Se dopo un uso prolungato i LED non raggiungono più la loro piena intensità luminosa occorrerà sostituire la batteria ricaricabile. Per sostituire la batteria portare l'interruttore ON / OFF su "OFF" ed estrarre con cautela il modulo solare dal supporto. Allentare le viti presenti sulla parte inferiore del modulo solare e rimuoverle. Rimuovere la batteria ricaricabile e smaltirla come descritto nel capitolo "Smaltimento". Utilizzare solamente batterie ricaricabili dello stesso tipo. Altri tipi di batterie ricaricabili possono danneggiare l'elettronica e provocare ustioni e la fuoriuscita di sostanze chimiche. Quando si inserisce la batteria ricaricabile occorre osservare la corretta polarità. Riapplicare la parte inferiore del modulo solare e avvitare. Durante questa operazione prestare attenzione a che questa si trovi in posizione corretta e a filo. Inserire nuovamente il modulo solare nel supporto.

26

La garanzia non si estende a danni causati da:

- eventi naturali** (p.es. fulmini, acqua, fuoco, gelo ecc.), **incidenti, trasporto, batterie che perdono liquido** oppure **utilizzo improprio**
- danni o modifiche da parte dell'acquirente/di terzi**
- inadempienza delle misure di sicurezza e di manutenzione, errori d'uso**
- calcificazione, perdita di dati, programmi dannosi, bruciature dello schermo**
- Sono esclusi dalla presente garanzia i componenti prevedibilmente soggetti ad usura (ad es. lampade, batterie, pneumatici ecc.)**

La presente garanzia si aggiunge alla garanzia legale ed i conseguenti diritti previsti dalla legge a favore dei consumatori, che acquistano i prodotti nei punti vendita di **ALDI S.r.l.**, non sono in alcun modo pregiudicati e/o limitati dalla presente garanzia ai sensi degli articoli da 128 a 135 del Codice del Consumo ove tali prodotti presentino un difetto di conformità nei 24 mesi successivi alla data di acquisto o consegna. Il difetto deve essere denunciato entro 2 mesi dalla scoperta. Per maggiori dettagli rinviamo al seguente link [www.aldi-service.it](http://www.aldi-service.it) sul nostro sito web. Per quanto riguarda l'informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.Lgs. 196/2003) si rinvia al sito: <https://www.aldi.it/informativa-sulla-privacy/>.

30

# WERBENEUN ● ● ● ●

**JOB-NAME / JOBNAME (LAND):**

P004438 Solar Spirallaterne IB 2026  
(Aldi Schweiz)

**SIZE OF ARTWORK / FORMAT:**

420 x 297 mm

**JOB-No. / JOBNUMMER:**

OVI\_025\_25

**DATE / DATUM:**

04.11.2025



Höhe 7 mm



Höhe 10 mm



Höhe 11 mm

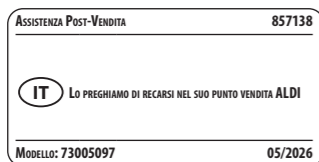
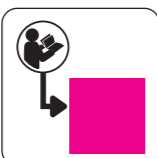


Höhe 15 mm (Richtwert mit Balken)  
ohne Balken: 10,745 mm



# ISTRUZIONI PER L'USO

## LANTERNA SOLARE A SPIRALE



### 1 PARTI INCLUSE NELLA FORNITURA

- 1 o 2 x lanterna solare a spirale
- 1 o 2 x 1,2 V accu, tipo HR03 (AAA)
- 1 x Istruzioni per l'uso / scheda di garanzia

### 2 DATI TECNICI

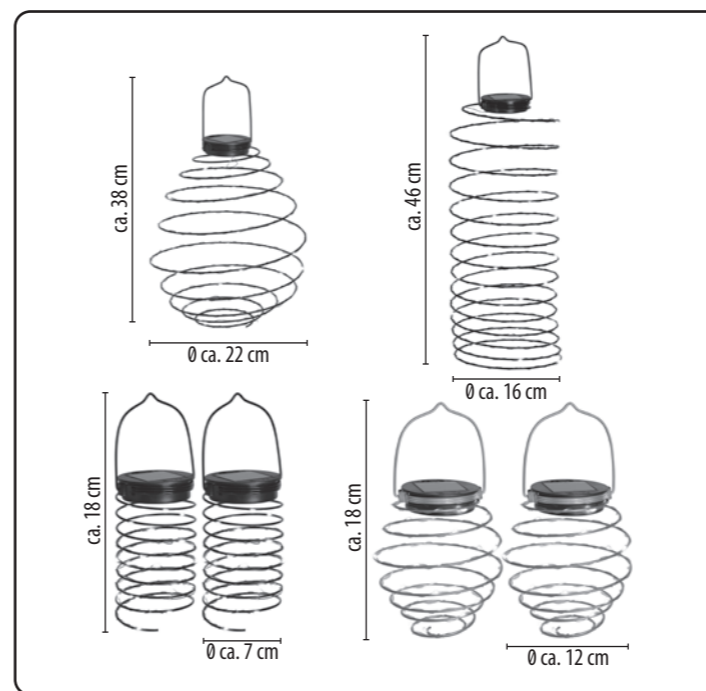
**Modello 73005097-RBB:** forma sferica, nero: 50 LED di color bianco caldo, dimensioni: ca. 38 cm, Ø ca. 22 cm

**Modello 73005097-R2B:** forma sferica, nero, set da 2 pz.: 15 LED di color bianco caldo per ciascuna lanterna, dimensioni: ca. 18 cm, Ø ca. 12 cm

**Modello 73005097-CBB:** forma cilindrica, nero: 47 LED di color bianco caldo, dimensioni: ca. 46 cm, Ø ca. 16 cm

**Modello 73005097-C2B:** forma cilindrica, nero, set da 2 pz.: 17 LED di color bianco caldo per ciascuna lanterna, dimensioni: ca. 18 cm, Ø ca. 7 cm

- Rendimento totale: 1,2 V = 0,06 W
- A funzionamento solare con batteria ricaricabile Ni-MH da 300 mAh (art. singolo) / da 150 mAh (set da 2 pz.), 1,2 V tipo HR03 (AAA)
- Dimensioni del pannello solare: ca 4 x 4 cm
- Potenza del pannello solare: 2 V 35 mA



### 3 NOTE GENERALI

#### Leggere e conservare le istruzioni d'uso



Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante di questa lanterna solare a spirale (in seguito nominata "lampada"). Contengono informazioni importanti relative al posizionamento e all'utilizzo. Prima di mettere in funzione la lampada leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le note relative alla sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare lesioni gravi o danni alla lampada.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea.

All'estero rispettare anche linee guida e normative nazionali. Conservare le istruzioni per l'uso per utilizzi futuri. In caso di cessione della lampada a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

### 4 LEGENDA



**AVVERTENZA!** Questa parola di avvertimento indica un pericolo con un grado di rischio medio, che se non viene evitato può causare la morte o una grave lesione.



Dichiarazione di conformità. I prodotti contraddistinti da questo simbolo sono conformi a tutte le norme comunitarie applicabili dello Spazio economico europeo.



Con questo simbolo viene contrassegnata la corrente continua.



I dispositivi elettronici contrassegnati con questo simbolo appartengono alla classe di protezione III.



Protetto contro i corpi estranei solidi > 1 mm, protetto contro gli spruzzi d'acqua.



Questo articolo è adatto solo per uso esterno.

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

V01/1125

FABBRICATO IN CINA

PRODUTTORE  
OVBELL GMBH & CO. KG  
STEINSHOFWEG 2  
45479 MÜLHEIM AN DER RUHR  
GERMANIA  
SERVICE@OVBELL-INT.DE



1



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno gettati nei rifiuti domestici!



Le batterie non vanno gettate nei rifiuti domestici!



Il presente articolo può essere usato solo in combinazione con batterie ricaricabili da 300 mAh (art. singolo) / da 150 mAh (set da 2 pz.) del tipo HR03 (AAA) da 1,2 V.

### 5 AVVERTENZE DI SICUREZZA

#### 5.1 UTILIZZO CONFORME

- Il presente articolo è adatto esclusivamente per l'illuminazione decorativa di esterni.
- Il presente articolo è ideato esclusivamente per l'uso privato.
- Il presente articolo può essere usato solo in combinazione con batterie ricaricabili del tipo HR03 (AAA).
- Questo articolo può essere utilizzato anche da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o dotate di poca esperienza e/o conoscenza, purché siano sorvegliati o siano stati istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli da esso risultanti. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.

#### 5.2 USO IMPROPRIO

Le seguenti applicazioni risultano improprie e quindi non ammesse:

- Impiego in ambito commerciale.
- Funzionamento del prodotto all'interno della confezione. Pericolo di incendio!
- Impiego del prodotto nelle vicinanze di oggetti taglienti o infiammabili.
- Sostituzione dei LED. I LED non sono intercambiabili.
- Cortocircuito dei terminali.

4

2

- Funzionamento del prodotto danneggiato.
- Uso del prodotto come giocattolo.

#### 5.3 RISCHI RESIDUI

**AVVERTENZA! Pericolo di lesioni in caso di maneggio scorretto di batterie ricaricabili.**

- Non immergere l'articolo in acqua o altri liquidi. Sussiste il pericolo di scarica e di generazione di vapori pericolosi.
- Tenere l'articolo e il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini! Non è un giocattolo, pericolo di lesioni per soffocamento!
- Non gettare le batterie ricaricabili nel fuoco, non cortocircuitarle e non smontarle. Sussiste pericolo di incendio, di esplosione e di fuoriuscita di sostanze chimiche tossiche.
- Rimuovere immediatamente le batterie ricaricabili esauste dall'apparecchio. Sostituirle solamente con batterie ricaricabili del tipo HR03 (AAA) da 1,2 V. Altri tipi di batteria possono danneggiare l'elettronica e provocare ustioni e la fuoriuscita di sostanze chimiche tossiche.
- Rimuovere le batterie ricaricabili dall'apparecchio se quest'ultimo non viene utilizzato per un periodo prolungato.
- Non esporre le batterie ricaricabili a condizioni estreme, ad es. al calore dei radiatori o all'irraggiamento solare diretto! Così facendo sussiste un maggior pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria!
- Quando si inseriscono le batterie ricaricabili occorre osservare la corretta polarità. Altrimenti vi è il pericolo di ustioni e di fuoriuscita di sostanze chimiche tossiche.
- Prima di inserire le batterie ricaricabili, pulire se necessario i contatti delle batterie e dell'apparecchio.
- Evitare il contatto del liquido della batteria con la pelle, gli occhi e le mucose. In caso di contatto sciacquare subito le parti interessate con abbondante acqua pulita e consultare immediatamente un medico.

**AVVERTENZA! Pericolo di avvelenamento per bambini durante il maneggio di batterie ricaricabili.**

- Tenere le batterie ricaricabili fuori dalla portata dei bambini.
- Consultare immediatamente un medico se è stata ingerita una batteria ricaricabile. Pericolo di avvelenamento!

5

3

Il produttore o il rivenditore declinano qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad un utilizzo improprio o errato.

L'inosservanza di questi avvertimenti o avvertenze d'uso comporterà l'estinzione di qualsiasi diritto di garanzia.

Conservare queste istruzioni per l'uso.

### 6 AVVERTENZE DI IMPIEGO

#### 6.1 MESSA IN FUNZIONE

Portare l'interruttore sulla parte superiore del modulo solare su "ON".

#### 6.2 SELEZIONE DEL LUOGO IDEALE

Scegliere un luogo all'esterno con pieno e diretto irraggiamento solare nel quale il modulo solare può essere ricaricato almeno 8 ore al giorno. Grazie all'energia accumulata, la lampada si accende automaticamente al crepuscolo. La lampada solare si spegne con la luce del giorno. I posti all'ombra compromettono la ricarica della batteria ricaricabile e riducono la durata dell'illuminazione. Non posizionare il prodotto nell'immediata vicinanza di forti fonti di luce quali illuminazioni stradali perché possono far scattare lo spegnimento automatico. Con la batteria ricaricabile completamente carica, l'illuminazione può durare fino a 8 ore.

#### Fare attenzione

- Prima del primo utilizzo, ricaricare per circa 8 ore. L'articolo deve essere acceso.
- Se dopo un tempo di ricarica di 8 ore l'articolo non si accende automaticamente, occorre eseguire i seguenti controlli:
  - Verificare che l'articolo sia acceso.
  - Controllare che il contatto tra i poli della batteria ricaricabile e i morsetti sia corretto. Se necessario, pulire la batteria e i contatti del dispositivo.

6

### 6.3 IMMAGAZZINAGGIO

Si la lanterna solare a spirale non viene usato ad esempio d'inverno, rimuovere la batteria ricaricabile. Immagazzinare la lanterna solare a spirale in un luogo scuro ed asciutto. Dopo un periodo prolungato può essere necessario di ricaricare e scaricare più volte la batteria ricaricabile per raggiungere la massima capacità.

### 6.4 SOSTITUIRE LA BATTERIA RICARICABILE

Se dopo un uso prolungato i LED non raggiungono più la loro piena intensità luminosa occorrerà sostituire la batteria ricaricabile. Per sostituire la batteria portare l'interruttore ON / OFF su "OFF" ed estrarre con cautela il modulo solare dal supporto. Allentare le viti presenti sulla parte inferiore del modulo solare e rimuoverle. Rimuovere la batteria ricaricabile e smaltirla come descritto nel capitolo "Smaltimento". Utilizzare solamente batterie ricaricabili dello stesso tipo. Altri tipi di batterie ricaricabili possono danneggiare l'elettronica e provocare ustioni e la fuoriuscita di sostanze chimiche. Quando si inserisce la batteria ricaricabile occorre osservare la corretta polarità. Riapplicare la parte inferiore del modulo solare e avvitare. Durante questa operazione prestare attenzione a che questa si trovi in posizione corretta e a filo. Inserire nuovamente il modulo solare nel supporto.

### 7 PULIZIA

Spegnerlo il prodotto prima di pulirlo. Se necessario pulirlo con un panno umido. Non utilizzare altri detergenti corrosivi o aggressivi.

### 8 MANUTENZIONE

I LED non possono essere sostituiti. Se un LED non funziona più l'articolo può essere ancora utilizzato senza pericolo.

### 9 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta presso l'indirizzo del produttore indicato.

7

La presente garanzia si aggiunge alla garanzia legale ed i conseguenti diritti previsti dalla legge a favore dei consumatori, che acquistano i prodotti nei punti vendita di **ALDI S.r.l.**, non sono in alcun modo pregiudicati e/o limitati dalla presente garanzia ai sensi degli articoli da 128 a 135 del Codice del Consumo ove tali prodotti presentino un difetto di conformità nei 24 mesi successivi alla data di acquisto o consegna. Il difetto deve essere denunciato entro 2 mesi dalla scoperta. Per maggiori dettagli rinviamo al seguente link [www.aldi-service.it](http://www.aldi-service.it) sul nostro sito web. Per quanto riguarda l'informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.Lgs. 196/2003) si rinvia al sito: <https://www.aldi.it/informativa-sulla-privacy/>.

### 10 AVVERTENZE DI SMALTIMENTO



Nell'interesse della protezione dell'ambiente, provvedere allo smaltimento corretto del prodotto. Non gettare il prodotto nei normali rifiuti domestici, bensì consegnarlo presso un apposito centro di raccolta per rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Il simbolo con il bidone della spazzatura barrato significa che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. I consumatori sono legalmente obbligati a raccogliere le apparecchiature elettriche ed elettroniche separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati al termine della loro vita utile. In questo modo è assicurato un riciclaggio rispettoso dell'ambiente e del risparmio di risorse.

I proprietari di apparecchiature elettriche ed elettroniche domestiche possono consegnarle presso i punti di raccolta delle autorità pubbliche di smaltimento dei rifiuti o presso i punti di raccolta predisposti dai produttori o distributori ai sensi della legge tedesca sulla messa in circolazione, il recupero e lo smaltimento ecocompatibile degli apparecchi elettrici ed elettronici (ElektroG). La consegna delle apparecchiature vecchie è gratuita.

I rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici di informazione e comunicazione contengono spesso dati personali. I consumatori sono responsabili dell'eliminazione di questi dati prima di consegnare gli apparecchi.

8



Questo simbolo significa che le batterie e gli accumulatori non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. L'utente è tenuto per legge a consegnarli al termine della loro durata ad un punto di raccolta pubblico, oppure presso i centri di raccolta allestiti dai rivenditori per il riciclaggio.

Smaltire le batterie e gli accumulatori non incorporati negli apparecchi, che possono essere prelevati senza essere distrutti, separatamente e quando sono scarichi. Il riutilizzo e il riciclaggio dei rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici e delle batterie contribuiscono fattivamente alla tutela dell'ambiente. In caso di smaltimento improprio, possono giungere nell'ambiente sostanze tossiche che hanno effetti nocivi su persone, animali e piante.

Qui di seguito vengono citati alcuni metodi ormai consolidati e consigli per prolungare la durata di batterie e accumulatori e consentirne il riutilizzo:

- Caricare gli accumulatori completamente e in modo corretto per aumentare al massimo la loro durata. Prima di ricaricarli, se necessario scaricarli completamente con un caricabatterie idoneo.
- Considerare la possibilità di utilizzare accumulatori ricaricabili. Questi possono essere riutilizzati e ricaricati più volte, e riducono così la quantità di rifiuti di batterie.
- Utilizzare sempre il tipo di batteria corretto per il relativo apparecchio. Un uso errato delle batterie può comprometterne la durata e avere anche effetti nocivi.

Rispettare sempre le istruzioni di sicurezza durante l'utilizzo delle batterie esauste. Con le vecchie batterie contenenti litio (Li = litio) vi è un alto rischio di incendio. Quindi, è necessario prestare particolare attenzione al corretto smaltimento delle batterie e degli accumulatori esausti contenenti litio. Lo smaltimento scorretto può anche causare cortocircuiti interni ed esterni a causa di effetti termici (calore) o danni meccanici. Un cortocircuito può provocare un incendio o un'esplosione ed avere gravi conseguenze per le persone e l'ambiente. Per evitare cortocircuiti, proteggere i poli o i contatti della batteria coprendoli prima dello smaltimento.

Anche i materiali d'imballo sono materie prime! Conferirli pertanto presso un centro di riciclo delle materie prime. L'amministrazione locale potrà fornirvi gli indirizzi e gli orari di apertura.

Le presenti istruzioni per l'uso possono anche essere richieste nel formato PDF presso il nostro servizio clienti.

9

### 11 GARANZIA

Per attivare la garanzia è necessario recarsi nel punto vendita ALDI in cui il prodotto è stato acquistato.

#### 11.1 CONDIZIONI DI GARANZIA CONVENZIONALE

Gentile cliente,

La **garanzia convenzionale ALDI S.r.l.** (di seguito: garanzia) si aggiunge alla garanzia legale di due anni del venditore prevista dal Codice del Consumo, consentendole di richiedere, alle condizioni che seguono, le seguenti prestazioni:

<b>Durata della garanzia:</b>	<b>3 anni dalla data di acquisto o di consegna della merce</b>
<b>Prestazioni:</b>	Riparazione, sostituzione o rimborso gratuiti Nessun costo di trasporto

ALDI si riserva di valutare caso per caso quale delle sopra indicate modalità di prestazione della garanzia applicare.

#### Per attivare la garanzia la preghiamo di:

- Recarsi nel punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato e tenere a portata di mano la scheda di garanzia compilata e la ricevuta o lo scontrino originale

#### La garanzia non si estende a danni causati da:

- **eventi naturali** (p.es. fulmini, acqua, fuoco, gelo ecc.), **incidenti, trasporto, batterie che perdono liquido** oppure **utilizzo improprio**
- **danni o modifiche da parte dell'acquirente/di terzi**
- **inadempienza delle misure di sicurezza e di manutenzione, errori d'uso**
- **calcificazione, perdita di dati, programmi dannosi, bruciature dello schermo**
- **Sono esclusi dalla presente garanzia i componenti prevedibilmente soggetti ad usura (ad es. lampade, batterie, pneumatici ecc.)**

10

# WERBENEUN ● ● ● ●

**JOB-NAME / JOBNAME (LAND):**

P004438 Solar Spirallaterne IB 2026  
(Aldi Italien)

**SIZE OF ARTWORK / FORMAT:**

420 x 297 mm

**JOB-No. / JOBNUMMER:**

OVI\_025\_25

**DATE / DATUM:**

04.11.2025



Höhe 7 mm



Höhe 10 mm



Höhe 11 mm



Höhe 15 mm (Richtwert mit Balken)  
ohne Balken: 10,745 mm